

**17h00 : Concert de Nassim Dendane**, guitariste : extraits du nouvel album du groupe Dendana et improvisation avec Raïd Sami El Kōlli, alias Dalaï-slama (30 à 45 minutes)  
Né le 20 juin 1988 à Tlemcen, Nassim Dendane est un auteur compositeur interprète, mélangeant les styles musicaux : reggae, gnawi et jazz. A la croisée des musiques modernes et traditionnelles, les mélodies de Nassim Dendane rassemblent les rives méridionales en mêlant gnawi et riffs reggae avec un sens du groove à l'africaine. En français aussi bien qu'en arabe, il chante la vie ordinaire, les histoires mélancoliques, la fête ou l'amour.



**18h00 : Place et fonctions du narrateur dans les romans de Sahar Khalifa** (30 minutes)  
Exposé de Lulwa Aburamadan, diplômée en sciences humaines de l'université du Qatar et étudiante en master II études arabes de l'université Lumière Lyon 2 (en arabe et en français).

**19h30 : Conférence de Nabil El-Haggar "La Palestine, de la résistance à la résilience, état des lieux et perspectives"**

Lieu : Bourse du Travail (Entrée rue Créqui), 3ème étage, Salle Moissonnier, Place Guichard, Lyon 3e (métro B - Guichard) Tél: 04.72.10.30.30

En partenariat avec l'association Arts Dreams et le Collectif 69

Nabil El-Haggar, Chevalier de l'Ordre National du mérite, Chevalier des Arts et des Lettres et Officier de l'Ordre des Palmes Académiques, est Vice-Président de l'Université Lille 1, chargé de la culture, de la culture scientifique, du patrimoine scientifique et de la communication. Dans sa conférence, il abordera les trois problématiques suivantes : que savent les jeunes et moins jeunes du conflit israélo-palestinien ? (à l'échelle locale et internationale), De la résistance à la résilience en Palestine, Les printemps arabes, quel avenir au Moyen-Orient ?

#### Informations pratiques

Entrée gratuite pour tous les événements

Espace multiculturel Arts Dreams

15 bis rue Imbert Colomes 69001 Lyon tél. 04.72.07.80.30 <http://www.arts-dreams.org> - [contact@arts-dreams.org](mailto:contact@arts-dreams.org)

Association Maalish

<http://www.maalish.org/> [maalishfestival@gmail.com](mailto:maalishfestival@gmail.com)

Association Circum al-dunya

Maison de l'étudiant - Université Lumière Lyon 2 - Campus porte des Alpes

5, Avenue Pierre Mendès-France - 69676 Bron Cedex

<http://circum-al-dunya.perso.sfr.fr/> [circum.al.dunya@gmail.com](mailto:circum.al.dunya@gmail.com)



Remerciements à toutes les personnes qui ont soutenu et participé à l'organisation de ces journées

#### Partenaires

Africultures - Association Arts Dreams - Association Maalish - Collectif 69 - Crédit Mutuel d'Ecully - CROUS

Fondation Anna Lindh - Librairie Terre des livres - Université Lumière Lyon 2 - Ville de Bron



# Les cultures arabes, entre ici et là-bas

## premières journées culturelles arabes inter-associatives

### du 3 au 4 mai 2012 à Lyon et à Bron

### Entrée libre

Associations Circum al-dunya, Arts Dreams et Maalish

Renseignements :

[circum.al.dunya@gmail.com](mailto:circum.al.dunya@gmail.com)

Site internet : <http://circum-al-dunya.perso.sfr.fr/>



## • Jeudi 3 mai à 20h : Projection de films et échange avec le public

Lieu : Espace multiculturel Arts Dreams ,15 bis rue Imbert Colomes 69001 Lyon Tél : 0472.07.8030

En partenariat avec les associations Arts Dreams et Maalish



”**L’héritage du menuisier**”, de Mohamed Ben Smaïl, Tunisie, fiction, 2011, 20’

Le testament d’un vieil homme qui a rêvé toute sa vie de voir la démocratie s’installer dans les pays arabes.

Une jeune femme revient après quinze années d’exil dans sa terre natale, la Tunisie. Dans la ferme familiale abandonnée, elle découvre des centaines d’urnes en bois construites par son grand-père menuisier lors de l’indépendance des pays arabes, espérant contribuer à la

création de démocraties dans ces pays. Dans une lettre adressée à sa petite fille, le grand-père déplore qu’il n’y ait eu aucune démocratie dans aucun des 22 pays arabes.

”**Loi 76**”, de Mohammed Ben Attia, Tunisie, fiction, 2011, 12’

Une loi peut-elle remettre en question tout un système et provoquer à elle seule le chaos ?

Que s’est-il réellement passé ? A-t-on voté cette loi ou est-ce une projection d’un avenir en péril ? Les témoignages de 4 personnages :

Fattouma, Selma, Monsieur Abid et Ahmed, nous font découvrir les répercussions de cette nouvelle loi sur leurs vies respectives et réfléchir aux enjeux de demain.



”**Uzzu**” de Sonia Ahnou, Algérie, documentaire, 2011, 26’

Un groupe de jeunes étudiants réunis au pied d’un mimosa se parlent de l’amour sous l’impulsion d’une jeune réalisatrice. Derrière ce sujet qui peut paraître naïf, ressortent assez vite tous les tabous et les contraintes qui régissent la société algérienne encore aujourd’hui.



”**Safia, une histoire de femme**” d’Habiba Djahnine, Algérie, documentaire, 2011, 23’

Safia, une femme, mère de quatre enfants, a été victime pendant longtemps de violences conjugales (physiques et morales), mais elle a refusé son statut de victime ; elle n’a pas eu peur d’affronter son “bourreau”, de se battre contre lui pour préserver ses enfants et leur avenir. En se livrant et en racontant ses déboires, se dessine tout le combat d’une femme pour retrouver son honneur, sa liberté, elle qui a confié à la réalisatrice qu’elle a recommencé à vivre le jour où son divorce a été prononcé.



## • Vendredi 4 mai à 9h : Conférences et débats : La culture arabe : entre unité et pluralité

Lieu : Amphithéâtre Jaboulay - Université Lumière Lyon 2, Campus Berges du Rhône, 86 rue Pasteur Lyon 7e

## 9h15 : Conférence de Floréal Sanagustin ”Le Hayy Ibn Yaqzān d’Ibn Tufayl, un récit philosophique sur l’homme, la raison et la Cité”.

Floréal Sanagustin est Professeur à l’université Lumière Lyon 2, Directeur du département d’études arabes, chercheur à l’ENS de Lyon.

Le philosophe andalou Ibn Tufayl (m. 1185) a voulu, par ce récit allégorique écrit dans un milieu malikite hostile à la philosophie, montrer comment, par le seul exercice de sa raison, l’homme peut accéder aux vérités supérieures et, d’autre part, que la Loi révélée ne lui suffit pas pour accéder à la Cité vertueuse.

Ce récit, stimulant et téméraire, inspira, quelques siècles plus tard, le Robinson Crusoe de D. Defoe et l’Emile de J.-J. Rousseau.

## 10h15 : Conférence d’Aboubakr Chraïbi “Les 1001 nuits”

Aboubakr Chraïbi est Professeur de littérature arabe médiévale et médiane à l’Institut National des Langues et Civilisations Orientales (INALCO, Paris), responsable du projet ANR d’inventaire et de classification des sources des Mille et une nuits au Centre de Recherche Moyen-Orient Méditerranée de l’INALCO. Il a organisé une douzaine de colloques internationaux sur le sujet et publié de nombreux articles et ouvrages, dont Les Mille et une nuits et le récit oriental en Espagne et en Occident, en collaboration avec Carmen Ramirez (L’Harmattan, 2009) et, surtout, Les Mille et Une Nuits : histoire du texte et classification des contes (L’Harmattan, 2008).

## 11h15 : Conférence d’Hamit Bozarslan “Les contestations révolutionnaires arabes de 2011”

Hamit Bozarslan, directeur d’études à l’EHESS, est docteur en histoire et en science politique et l’auteur, notamment, de Sociologie politique du Moyen-Orient (Paris, la Découverte, 2011) et Une Histoire de la violence au Moyen-Orient (Paris, la Découverte, 2008). Dans sa conférence, il analysera les contestations révolutionnaires arabes de 2011 à partir d’une sociologie historique des révolutions sans omettre cependant leurs spécificités.



Stand présentant une sélection d’ouvrages en lien avec ces thématiques et quelques publications récentes, en partenariat avec la librairie Terre des livres.

## • Vendredi 4 mai à 14h30 : Prestations artistiques et littérature

Lieu : Salle polyvalente de la Maison de l’étudiant - Université Lumière Lyon 2 - Campus Porte des Alpes

5, Avenue Pierre Mendès-France - 69676 Bron Cedex - proximité Resto U et Café Filtre, Tram T2 (arrêt “Europe - Université”)



## 14h30 : Spectacle “Les pas sages d’un fou ou quelques aventures de Sha’h, Joha, Nasredine le Hodja” de et par Kamel Zouaoui

(1h25). Dans ce spectacle interactif, “les pas sages d’un fou”, le conteur-comédien, Kamel Zouaoui interprète tour à tour une dizaine de personnages dont Nasredine ( Djoha ), K̄hadija ( son épouse ), Farrouk (son fils ), le vieux tailleur, l’imam, Latifa ( jalouse et méchante voisine ), Mounir ( l’époux de Latifa , fainéant et jaloux ) pour nous narrer 22 aventures de Joha , liées entre elles .

Nasredine ( Nasr Eddin ) connu entre autre sous le nom de Shah, Goha, Joha , Jaffa, Afendi ou encore Jeeha est un penseur de l’Islam du 13eme siècle né en 1209 dans la ville de Konya .

Fou et Innocent pour les uns, élevé et sage pour les autres, ses histoires ont traversé les siècles et se transmettent dans les familles de générations en générations tout autour de la Méditerranée et bien au-delà !

## 16h30 : Set slam “Dis que t’as tort” de Raïd Sami El K̄olli, alias Dalaï-slama étudiant en master II études arabes Université Lyon 2 (20 à 30 minutes)

Ce set a été inspiré par les révoltes des derniers mois dans le monde arabe et joué en avant-première au théâtre de Sétif (Algérie) en janvier 2012.